

## Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

12 MAI 1959.

### PROJET DE LOI

portant modification de l'article 20 de la loi  
du 20 avril 1874 sur la détention préventive.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA JUSTICE <sup>(1)</sup>,  
PAR M. JEUNEHOMME.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'objet du projet soumis à la Commission est de remplacer le dernier alinéa de l'article 20 de la loi sur la détention préventive (« jusqu'à la décision sur l'appel, les choses resteront en état ») par une disposition plus précise : « Les choses resteront en état jusqu'à la décision sur l'appel, pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours; passé ce délai, l'inculpé sera mis en liberté ».

Notons que dans la proposition originairement soumise au Sénat, les auteurs souhaitaient que le délai fût de 5 jours; la Commission compétente a amendé le texte, et le Sénat a admis le délai de 15 jours.

Dans les développements de la proposition soumise au Sénat, M. Rolin expose le but de cette réforme : l'article 20

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Moyersoen.

A. — Membres : MM. Charpentier, Counson, De Gryse, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Hermans, Lebas, Lefèvre, Lindemans, Mertens de Wilmars, Robyns, Smedts. — Fayat, Hossey, M<sup>me</sup> Lambert, MM. Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, M<sup>me</sup> Vanderveken-Van de Plas, MM. Van Hoorick. — Janssens, Jeunehomme.

B. — Membres suppléants : MM. Cooreman, De Schryver, Fimmers, Gendebien, Kiebooms, Lefèvre (Th.). — Bohy, Craeybeckx, Deruelles, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, MM. Tielemans. — de Looze.

Voir :

217 (1958-1959) : N° 1.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

12 MEI 1959.

### WETSONTWERP

houdende wijziging van artikel 20 van de wet  
van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE <sup>(1)</sup>, UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER JEUNEHOMME.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp dat aan uw Commissie is voorgelegd strekt ertoe, het laatste lid van artikel 20 der wet op de voorlopige hechtenis (« De zaken blijven zoals ze zijn, totdat over het beroep beslist is ») door een nauwkeuriger bepaling te vervangen : « De zaken blijven zoals ze zijn, totdat over het beroep beslist is, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen; zodra deze termijn verstreken is, wordt de verdachte in vrijheid gesteld ».

Hierbij weze opgemerkt dat in het oorspronkelijk aan de Senaat voorgelegd wetsvoorstel, de indieners wensten dat de termijn 5 dagen zou bedragen; de bevoegde Commissie heeft de tekst gewijzigd en de Senaat heeft de termijn van 15 dagen aangenomen.

In de toelichting van het aan de Senaat voorgelegde wetsvoorstel zet de heer Rolin het doel van deze hervorming

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Moyersoen.

A. — Leden : de heren Charpentier, Counson, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Hermans, Lebas, Lefèvre, Lindemans, Mertens de Wilmars, Robyns, Smedts. — Fayat, Hossey, Mevr. Lambert, de heren Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, Mevr. Vanderveken-Van de Plas, de heren Van Hoorick. — Janssens, Jeunehomme.

B. — Plaatsvervangers : de heren Cooreman, De Schryver, Fimmers, Gendebien, Kiebooms, Lefèvre (Th.). — Bohy, Craeybeckx, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Tielemans. — de Looze.

Zie :

217 (1958-1959) : N° 1.

H. — 317.

de la loi de 1874 prévoit que la Chambre des mises en accusation doit statuer « toutes affaires cessantes »; or, dit l'auteur de la proposition « l'expérience démontre que les Cours d'appel n'ont que peu égard à l'indication d'urgence ainsi formulée en termes imprécis et dépourvue de sanction ».

La Cour de cassation a déjà noté la nécessité d'une grande diligence, en ces termes : « Attendu que la loi du 20 avril 1874 impose des délais stricts endéans lesquels les ordonnances de la Chambre du Conseil doivent intervenir, à défaut de quoi la détention préventive prend fin; que si la loi n'a point fixé semblables délais pour les arrêts de la Chambre des mises en accusation, encore son vœu est-il que ces arrêts soient rendus avec le maximum de célérité » (Cassation, 29 novembre 1937, *Revue de Droit pénal*, p. 106).

Il convient donc, en réalité, de traduire l'expression « toutes affaires cessantes » par un texte précis et prévoyant une sanction.

C'est dans cet esprit que le Sénat a adopté le texte amendé par sa Commission en portant à 15 jours un délai « que les parquets semblent considérer comme largement suffisant ».

Le rapport de la Commission du Sénat observe « que les droits de la défense seront de cette manière pour le moins aussi bien protégés qu'en première instance où les délais sont de rigueur. Le délai de 15 jours permettra aussi de vider plus aisément que devant la Chambre du Conseil les questions de droit qui peuvent se poser à l'occasion des demandes de mise en liberté provisoire.

» Ce délai enfin est suffisamment bref pour remédier à l'inconvénient résultant d'une nouvelle décision de la Chambre du Conseil qui serait rendue avant que la Chambre des mises en accusation ait pu se prononcer sur l'appel de la décision précédente. »

Votre Commission a dès l'abord marqué son accord sur la question de principe visée par le projet.

Cependant, il est apparu rapidement que plusieurs problèmes devaient être examinés.

Un commissaire a demandé à partir de quel moment le délai de 15 jours devait être calculé. En effet, la détermination du *dies a quo* ne résulte pas du texte.

Est-ce à partir de l'acte d'appel contre l'ordonnance de la Chambre du Conseil ? Cela semblerait normal.

Cependant, il apparaît des développements donnés à sa proposition originaire par M. Rolin, que l'auteur avait l'intention de faire courir ce délai à partir de la date de la décision incriminée.

Il existe donc une lacune grave dans le texte proposé, et la Commission déclare unanimement que le point de départ du délai doit être mentionné expressément dans le texte, étant donné l'importance de la matière traitée.

Il y a donc lieu d'amender le projet à cet égard.

Un commissaire soulève une autre difficulté en se demandant si le délai de rigueur de 15 jours n'obligerait pas la Chambre des mises en accusation à libérer automatiquement un détenu dont l'état de santé l'aurait empêché de comparaître en temps utile.

Cette question suscite un débat sur l'interprétation des termes de l'article 20 de la loi de 1874, selon lesquels la

uiteen : « Weliswaar bepaalt artikel 20 van de wet van 1874, dat de kamer van inbeschuldigingstelling zich met staking van alle andere zaken moet uitspreken over het beroep van het openbaar ministerie evenals over dat van de verdachte ». Nu, zo schrijft de indiener van dit wetsvoorstel, « de ervaring leert, dat de hoven van beroep slechts weinig acht slaan op dit dringend karakter, dat in zeer vage bewoordingen is vervat en waarop geen straf staat ».

Het Hof van cassatie heeft reeds erop gewezen dat grote spoed vereist is : « Aangezien de wet van 20 april 1874 strenge termijnen oplegt binnen welke de beschikkingen van de Raadkamer dienen genomen te worden, bij gebreke waarvan de voorlopige hechtenis ten einde loopt; dat zo de wet geen dergelijke termijnen bepaald heeft voor de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling, zij niettemin wenst dat deze arresten met de meeste spoed zouden worden gevelde » (Cassatie, 29 november 1937, *Revue de Droit pénal*, blz. 106).

Feitelijk komt het er dus op aan de uitdrukking « met staking van alle andere zaken » door een nauwkeurige tekst te vervangen, waarbij een straf zou worden gesteld.

Het is in die zin dat de Senaat de door zijn Commissie gewijzigde tekst heeft aangenomen, door de termijn op 15 dagen te brengen, « wat de parketten als ruimschoots toereikend schijnen te beschouwen ».

In het verslag van de Senaatscommissie wordt opgemerkt « dat op die manier de rechten der verdediging minstens zo goed beschermd zullen zijn als in eerste aanleg, waar de termijnen streng in acht dienen genomen. Met een termijn van 15 dagen, zullen de rechtskwesties, die naar aanleiding van verzoeken om voorlopige invrijheidstelling oprijzen, ook gemakkelijker kunnen afgewikkeld worden dan vóór de Raadkamer.

» Die termijn is ten slotte kort genoeg om het bezwaar te ondervangen dat de Raadkamer een nieuwe beslissing zou wijzen vóórdat de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak heeft kunnen doen over het beroep tegen de vorige beslissing. »

Uw Commissie was het dadelijk eens met de bij het ontwerp bedoelde beginselkwestie.

Het is echter zeer snel gebleken dat verschillende problemen moesten worden onderzocht.

Een commissielid heeft gevraagd van welk ogenblik af de termijn van 15 dagen moest worden berekend. De bepaling van de *dies a quo* vloeit inderdaad niet voort uit de tekst.

Is het te rekenen vanaf de akte van beroep tegen de beschikking van de Raadkamer ? Dit zou normaal schijnen.

Uit de toelichting die de heer Rolin bij zijn oorspronkelijk voorstel verstrekt heeft, blijkt echter dat de indiener de bedoeling had deze termijn vanaf de gewraakte beslissing te doen ingaan.

In de voorgestelde tekst is er dus een ernstige leemte, en de Commissie verklaart eenparig dat de ingang van de termijn uitdrukkelijk in de tekst dient te worden vermeld, wegens het belang van de behandelde stof.

Het ontwerp dient dus in dit opzicht te worden gewijzigd.

Een commissielid wijst op een andere moeilijkheid en vraagt zich af of de gestelde termijn van 15 dagen de kamer van inbeschuldigingstelling er niet toe zou verplichten automatisch een gedetineerde die wegens zijn gezondheidstoestand niet te gelegener tijd is kunnen verschijnen, in vrijheid te stellen.

In verband hiermee ontstaat een debat over de betekenis van de bewoordingen van artikel 20 der wet van 1874,

Chambre des mises en accusation statuera... « le ministère public et l'inculpé ou son conseil entendus ».

Certains membres de la Commission affirment que la présence de l'inculpé est indispensable; d'autres disent que son avocat peut le représenter, tandis qu'un commissaire déclare que la Chambre des mises en accusation peut statuer à condition que les droits de la défense soient sauvegardés, et qu'elle le fera alors, même si l'inculpé est absent, le défaut n'existant pas en l'occurrence; en cas de maladie du prévenu, la Chambre pourrait se déplacer.

Lors de cette première séance de la Commission, la question a été réservée, le rapporteur étant chargé d'apporter quelques éléments d'appréciation supplémentaires.

Lors d'une deuxième séance de la Commission, le rapporteur fait les remarques suivantes, au sujet des points soulevés au cours de la réunion précédente.

a) M. le Procureur général R. Hayoit de Termicourt, dans un mémoire relatif à la loi sur la détention préventive (*Revue de Droit pénal et de Criminologie*, 1924, pp. 285 et suiv.), a étudié le point de savoir si l'inculpé peut se faire représenter devant les juridictions d'instruction.

Après avoir examiné les différents aspects de la question, il conclut que « l'inculpé ne peut pas se faire représenter devant les juridictions d'instruction statuant sur pied de la loi de 1874, tout d'abord parce que l'article 185 du Code d'instruction criminelle de par ses termes mêmes et le sens précis de l'extension que ceux-ci ont reçue, ne permet pas à un inculpé de se faire représenter dès que le débat porte sur une question de détention et ensuite parce que le texte de l'article 4 de la loi de 1874 — précisé encore par ceux de la loi des 25 octobre 1919 et 20 août 1920 — dérogeant au caractère secret des débats au cours de l'instruction préparatoire, doit être pris en son sens strict, et partant n'autorise la présence devant les juridictions d'instruction que de l'inculpé éventuellement assisté de son conseil ».

b) Cependant, si ce raisonnement juridique paraît parfaitement conçu, il faut reconnaître que la pratique judiciaire semble postuler plus de souplesse.

En effet, il semble établi que certaines Cours d'appel admettent qu'un avocat puisse plaider devant la Chambre des mises en accusation en l'absence de son client détenu, lorsque celui-ci a été dans l'impossibilité de comparaître. D'ailleurs, le « défaut » n'est pas prévu par la loi.

De plus, une décision tout récemment publiée (Corr. Bruxelles, 13 février 1957; *Journal des Tribunaux*, 1958, 657) admet, en matière correctionnelle, que la représentation du prévenu par avoué peut être autorisée dans le cas où le tribunal, après avoir constaté l'impossibilité prolongée de comparaître en personne pour raison de santé, estime, d'une part, qu'il n'existe aucune raison particulière à la cause d'exiger la présence du prévenu et, d'autre part, que la représentation du prévenu se trouve être dans son chef, le seul moyen d'exercer pleinement et efficacement son droit de défense.

Même si cette décision ne vise pas exactement la matière faisant l'objet du projet étudié, elle peut être citée ici car elle marque une tendance actuelle de la jurisprudence.

D'ailleurs, comme le fait remarquer la note d'observations, sous cette décision, ce jugement, qui apparaît plus

volgens welke de kamer van Inbeschuldigingstelling uitspraak doet... « het openbaar ministerie en de verdachte of zijn raadsman gehoord ».

Sommige leden van de Commissie beweren dat de aanwezigheid van de verdachte volstrekt noodzakelijk is; anderen zeggen dat zijn advocaat hem mag vertegenwoordigen. Een lid verklaart dat de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak kan doen, op voorwaarde dat de rechten van de verdediging worden gevrijwaard, zelfs wanneer de verdachte afwezig is, want in dit geval bestaat er geen verstek; in geval van ziekte van de verdachte zou de Kamer zich kunnen verplaatsen.

Tijdens deze eerste vergadering van de Commissie werd deze kwestie aangehouden. De verslaggever werd gelast enkele bijkomende beoordelingsgegevens voor te leggen.

Tijdens een tweede vergadering van de Commissie maakt de verslaggever volgende opmerkingen over de punten die tijdens de vorige vergadering ter sprake werden gebracht.

a) Procureur-generaal R. Hayoit de Termicourt heeft in een memorandum betreffende de wet op de voorlopige hechtenis (« *Revue de Droit pénal et de Criminologie* », 1924, blz. 285 en volg.) de vraag onderzocht of de verdachte zich voor het onderzoeksgerecht mag laten vertegenwoordigen.

Na de verschillende aspecten van deze kwestie te hebben onderzocht, komt hij tot de conclusie dat « de verdachte zich niet mag laten vertegenwoordigen voor een onderzoeksgerecht dat uitspraak doet op grond van de wet van 1874, in de eerste plaats omdat artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering in zijn bewoordingen zelf en wegens de nauwkeurige betekenis die de uitbreiding ervan heeft ontvangen, aan een verdachte niet toelaat zich te laten vertegenwoordigen zodra het debat loopt over een kwestie van hechtenis, en vervolgens omdat de tekst van artikel 4 van de wet van 1874 — nog nader omschreven door die van de wetten van 25 oktober 1919 en 20 augustus 1920 — waarbij tijdens het voorlopig onderzoek wordt afgeweken van het geheim karakter der debatten, in zijn enge betekenis moet worden opgevat en derhalve alleen de aanwezigheid van de verdachte, eventueel bijgestaan door zijn raadsman, voor de onderzoeksgerechten toestaat ».

b) Hoewel deze juridische redenering voortreffelijk schijnt opgebouwd, toch dient men toe te geven dat men in de gerechtelijke praktijk op meer soepelheid schijnt aan te sturen.

Het blijkt immers dat sommige hoven van beroep erin toestemmen dat een advocaat voor de kamer van inbeschuldigingstelling pleit in afwezigheid van zijn gedetineerde cliënt, wanneer deze zich in de onmogelijkheid bevond om te verschijnen. Overigens is in de wet geen sprake van « verstek ».

Bovendien werd in een onlangs gepubliceerde beslissing (Corr. Brussel, 13 februari 1957; « *Journal des Tribunaux* », 1958, 657) toegegeven dat een verdachte zich in correctionele zaken door een pleitbezorger mag laten vertegenwoordigen ingeval de rechtbank, nadat zij de voortdurende onmogelijkheid om gezondheidsredenen in persoon te verschijnen heeft vastgesteld, oordeelt dat er aan de ene kant geen enkele reden, eigen aan de zaak, bestaat om te eisen dat de verdachte aanwezig is, en aan de andere kant dat de vertegenwoordiging van de verdachte nu eenmaal in zijn hoofdte het enige middel is om doeltreffend en ten volle gebruik te maken van zijn recht van verdediging.

Ook al heeft deze beslissing niet precies betrekking op de materie van het onderhavige ontwerp, toch mag ze hier wel worden aangehaald, want zij wijst op een hedendaagse strekking in de rechtspraak.

Zoals trouwens in de aantekening bij deze beslissing wordt opgemerkt, sluit dit vonnis, dat meer kracht schijnt

valable de *lege ferenda* que de *lege lata*, rejoint une disposition essentielle de la proposition de loi Charpentier amendée par la Chambre (voir *Doc. Sénat*, n° 377 du 24 avril 1958), modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus devant les juridictions pénales.

c) Il est important de noter que la difficulté actuelle serait réglée par l'adoption par les Chambres de cette proposition de M. Charpentier.

d) La Cour de cassation veille strictement au respect des droits de la défense, dans le cadre de la loi de 1874.

C'est ainsi qu'elle a cassé un arrêt d'une Chambre des mises en accusation qui, après avoir constaté l'absence de l'inculpé à l'audience, ordonnait le maintien de la détention préventive, alors qu'il ne résultait ni de l'arrêt, ni d'une pièce de la procédure à laquelle la Cour puisse avoir égard, que l'absence de l'inculpé à l'audience fût imputable à celui-ci (*Cass.*, 19 septembre 1955; *Pas.*, 1956, 1, 4).

C'est ainsi aussi que la Cour de cassation a déclaré fondé un pourvoi fondé sur le fait qu'aucune pièce du dossier n'établissait que l'avocat ayant plaidé devant la Chambre du Conseil avait été averti de la date de la comparution en Chambre des mises en accusation, ou que l'inculpé — qui comparait seul — aurait renoncé à toute assistance devant cette juridiction (*Cass.*, 8 mai 1950; *Pas.*, 1950, 1, 628).

Cependant, la Cour d'appel de Gand a décidé que « lorsque le prévenu, détenu, malade au point de ne pouvoir être transporté, a été dûment convoqué, le mandat d'arrêt décerné contre lui peut être confirmé en son absence, et sans qu'il ait été entendu par la Chambre du Conseil ou la Chambre des mises en accusation » (*Gand*, 10 mai 1949, *R. W.*, 1949, 50, 79).

e) La Chambre des mises en accusation pourrait-elle se déplacer et — par exemple — siéger dans une prison ou un hôpital ?

L'arrêt de Gand, cité ci-dessus, a décidé le contraire : « La Chambre du Conseil ne peut siéger qu'au palais de justice de son siège; elle ne peut donc se transporter dans l'hôpital où le prévenu est détenu ».

La Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Liège aurait rendu un arrêt similaire, non publié, en 1951.

\*  
\*\*

Telles sont les quelques remarques suscitées par le débat sur le premier point en discussion.

Revenant à la première réunion, il importe de noter que certains commissaires ont considéré que le délai de 15 jours était trop bref, notamment si l'inculpé doit être l'objet de différents transferts de prisons (voir à cet égard l'exemple donné par M. Coulonvaux lors de la discussion générale de la proposition, en séance publique du Sénat), ou si l'inculpé change de conseil, ce qui peut arriver très normalement lorsque la décision attaquée a été prononcée dans un arrondissement éloigné du siège de la Cour d'appel.

Un commissaire a demandé s'il n'était pas possible de faire courir le délai à partir de la première comparution devant la Chambre des mises en accusation, ou à partir de la clôture des débats devant cette Chambre.

Il semble que cette solution ne soit pas satisfaisante et qu'elle ne réponde pas à l'esprit de la proposition de loi.

te hebben de *lege ferenda* dan de *lege lata*, aan bij een hoofdbepaling van het door de Kamer geamendeerde wetsvoorstel Charpentier, waarbij de wetgeving wordt gewijzigd (zie *Stuk Senaat* n° 377 van 24 april 1958) met betrekking tot de vertegenwoordiging van de verdachten vóór de strafgerichten.

c) Op te merken valt dat de huidige moeilijkheid zou verdwijnen indien de Kamers dit voorstel van de heer Charpentier goedkeurden.

d) Het Hof van cassatie waakt er streng voor dat de rechten van de verdediging worden geëerbiedigd in het raam van de wet van 1874.

Zo heeft dit Hof een beslissing vernietigd van een kamer van inbeschuldigingstelling die, na de afwezigheid van de verdachte ter terechtzitting te hebben geconstateerd, bevel gaf de voorlopige hechtenis te verlengen, hoewel noch uit het arrest noch uit enig processtuk waarmee het Hof rekening kon houden, bleek dat de afwezigheid van de verdachte ter terechtzitting aan deze te wijten was (*Cass.*, 19 september 1955, *Pas.*, 1956, 1, 4).

Zo heeft het Hof van cassatie ook een voorziening gegrond verklaard, die was gebaseerd op het feit dat uit geen enkel stuk van het dossier bleek dat de advocaat, die vóór de Raadkamer had gepleit, in kennis was gesteld van de datum van verschijning vóór de kamer van inbeschuldigingstelling, of dat de verdachte — die alleen verscheen — had afgezien van rechtskundige bijstand vóór deze rechtsmacht (*Cass.*, 8 mei 1950; *Pas.*, 1950, 1, 628).

Nochthans heeft het Hof van beroep te Gent beslist : « wanneer een verdachte, gedetineerd, te ziek om te worden getransporteerd behoorlijk is gedagvaard, kan het tegen hem uitgevaardigde aanhoudingsmandaat in zijn afwezigheid worden bekrachtigd, ook al is hij noch door de Raadkamer, noch door de kamer van inbeschuldigingstelling gehoord » (*Gent*, 10 mei 1949; *R. W.*, 1949, 50, 79).

e) Mag de kamer van inbeschuldigingstelling zich verplaatsen en, bij voorbeeld, in een gevangenis of een ziekenhuis zitting houden ?

Het hierboven aangehaalde arrest van het Hof te Gent antwoordt hierop negatief : « De Raadkamer mag alleen zitting houden in het gerechtshof waar zij haar zetel heeft; zij mag zich dus niet begeven naar het ziekenhuis waar de verdachte is gedetineerd ».

De kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van beroep te Luik zou in 1951 een gelijkaardig arrest hebben gewezen, dat niet werd bekendgemaakt.

\*  
\*\*

Dit zijn enkele opmerkingen die door het debat over het eerste besproken punt werden uitgelokt.

Met verwijzing naar de eerste vergadering weze hier opgemerkt dat de termijn van 15 dagen naar de mening van sommige leden te kort is, namelijk wanneer de verdachte verscheidene malen naar andere gevangenissen moet worden overgebracht (zie in dit verband het voorbeeld door de heer Coulonvaux aangehaald bij de algemene bespreking van het voorstel in openbare vergadering van de Senaat) of wanneer de verdachte een andere raadsman kiest, wat heel normaal kan geschieden, wanneer de bestreden beslissing is gewezen in een van de zetel van het Hof van beroep verwijderd arrondissement.

Een lid stelde de vraag of het niet mogelijk is de termijn te laten ingaan van de eerste verschijning vóór de kamer van inbeschuldigingstelling of van de sluiting van de debatten in deze Kamer.

Deze oplossing schijnt geen voldoening te schenken en niet in overeenstemming te zijn met de geest van het wets-

Elle risque au contraire de provoquer un allongement abusif des délais. Elle pourrait aussi faire naître un inconvénient souvent dénoncé et qui consiste à entendre l'arrêt de la Chambre des mises en accusation statuant à l'égard d'une décision de la Chambre du Conseil alors que celle-ci a déjà rendu une seconde ordonnance confirmative, dans le mois.

Un autre commissaire s'est demandé si l'inconvénient d'un délai trop court ne pourrait être évité en accordant à l'inculpé ou à son conseil le pouvoir de réclamer une prolongation de ce délai.

La première réunion de la Commission s'est clôturée sur une double décision :

a) le texte du projet serait amendé par l'introduction d'une mention relative au point de départ du délai;

b) le texte ainsi amendé serait réexaminé sous l'angle du respect des droits de la défense.

Au cours d'une deuxième réunion, après avoir entendu un rapport préliminaire constitué par les lignes qui précèdent, la Commission prit ou confirma plusieurs décisions :

a) Le délai sera de 15 jours;

b) Le point de départ de ce délai sera fixé à la date de la déclaration d'appel;

c) Une suspension du délai, à la demande de la défense, sera prévue;

d) La question de la présence ou de la représentation des détenus devant la Chambre des mises en accusation dépasse le cadre de ce projet et ne doit pas être abordée dans le texte à élaborer. A cet égard, la Commission constate à nouveau que la question sera réglée par l'adoption de la proposition de loi de M. Charpentier, citée supra.

Chacun de ces points ayant donné naissance à de longs échanges de vues, c'est au cours d'une troisième réunion qu'un texte définitif a été examiné et adopté à l'unanimité.

Le projet ainsi amendé est rédigé comme suit :

« Article unique. — Le dernier alinéa de l'article 20 de la loi du 20 avril 1874 sur la détention préventive est remplacé par le texte suivant :

» Les choses resteront en état jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les 15 jours de la déclaration d'appel; passé ce délai, l'inculpé sera mis en liberté.

» Ce délai sera suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande de la défense. »

Au cours de cette même réunion, les remarques suivantes ont été émises, sur lesquelles la Commission unanime a marqué son accord :

a) Il n'a pas été jugé nécessaire de mettre au pluriel le mot « remise ». Il va de soi, en effet, que plusieurs remises peuvent successivement être accordées, pourvu que les demandes soient justifiées.

Chaque remise donnera naissance à la suspension de délai prévue par le texte.

b) Les règles de computation des délais s'appliquent au délai de 15 jours prévu par le texte : le *dies a quo* ne compte pas tandis que le *dies ad quem* est compris dans la durée du délai.

c) Le « temps de la remise » s'intercale purement et simplement dans le délai : le jour de la nouvelle comparution

provoque. Zij dreigt integendeel aanleiding te geven tot wederrechtelijke verlenging van de termijnen. Verder kan zij een reeds vaak aangeklaagde bezwaar opleveren, dat hierin bestaat dat het arrest van de kamer van inbeschuldiging waarbij uitspraak is gedaan over een beslissing van de Raadkamer wordt gewezen, ofschoon deze intussen binnen een maand reeds een tweede bevestigende beschikking heeft verleend.

Een ander lid stelde de vraag of het bezwaar van een te korte termijn niet kan worden vermeden door de verdachte of zijn raadsman het recht toe te kennen verlenging van die termijn te vragen.

De eerste vergadering van de Commissie werd besloten met een tweevoudige beslissing :

a) de tekst van het ontwerp zal gewijzigd worden door invoeging van een vermelding betreffende de aanvang van de termijn;

b) de aldus gewijzigde tekst zal opnieuw onderzocht worden vanuit het standpunt van de rechten der verdediging.

Tijdens een tweede vergadering, na het bovenstaande inleidende verslag te hebben gehoord, nam of bevestigde de Commissie verscheidene beslissingen :

a) De termijn is 15 dagen;

b) Deze termijn gaat in op de datum van de verklaring van beroep;

c) Schorsing van de termijn op verzoek van de verdediging;

d) De kwestie van de aanwezigheid of de vertegenwoordiging van de verdachten vóór de kamer van inbeschuldigingstelling valt buiten het kader van dit ontwerp, en moet dus in de uit te werken tekst niet worden behandeld. Te dien aanzien merkt de Commissie nogmaals op dat de kwestie zal worden geregeld door de aanneming van het hierboven aangehaalde wetsvoorstel Charpentier.

Daar ieder van die punten een lange gedachtenwisseling uitlokte werd tijdens een derde vergadering een definitieve tekst besproken en met algemene stemmen aangenomen.

Het aldus gewijzigde ontwerp luidt als volgt :

« Enig artikel. — Het laatste lid van artikel 20 der wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt vervangen als volgt :

» De zaken blijven zoals ze zijn totdat over het beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen 15 dagen na de voorziening in hoger beroep; zodra deze termijn is verstreken wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

» Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel dat op verzoek van de verdediging wordt verleend. »

In dezelfde vergadering werden de hierna volgende opmerkingen gemaakt, waarmede de Commissie eenparig haar instemming betuigde :

a) Men heeft het niet nodig geacht het woord « uitstel » in de Franse tekst in het meervoud te zetten. Het spreekt immers vanzelf dat uitstel verscheidene opeenvolgende malen kan worden verleend, op voorwaarde dat de verzoeken verantwoord zijn.

Ieder uitstel geeft aanleiding tot schorsing van de in de tekst bepaalde termijn.

b) De regels inzake berekening van de termijnen gelden voor de in de tekst bepaalde termijn van 15 dagen : de *dies a quo* telt niet, terwijl de *dies ad quem* in de duur van de termijn begrepen is.

c) De « duur van het uitstel » wordt eenvoudig in de termijn ingevoegd : de dag van de nieuwe verschijning komt in

se substitue au jour de la remise. Ainsi, une comparution étant reportée du 1<sup>er</sup> au 8 avril, le délai est suspendu à partir du 1<sup>er</sup> avril et recommence à courir le 8 avril. En d'autres termes, le « temps de la remise » court du jour de la décision de remise jusqu'au jour de la nouvelle fixation.

Cette interprétation a été adoptée pour éviter certains inconvénients. Ainsi, si le jour de la décision de remise n'était pas compris dans le temps de suspension, la Chambre des mises en accusation statuant le quinzième jour sur la demande de remise, le prévenu devrait être mis en liberté le lendemain; en effet, dans cette hypothèse, le « temps de remise » ne commencerait que le seizième jour et, par application du texte nouveau, le prévenu devrait être libéré, le délai de 15 jours étant dépassé.

L'article unique du projet, tel qu'il est reproduit ci-après, de même que ce rapport ont été adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
E.-E. JEUNEHOMME.

*Le Président,*  
L. MOYERSON.

de plaats van de dag van het uitstel. Wanneer bijv. een verschijning van 1 tot 8 april wordt verdaagd, wordt de termijn van 1 april af geschorst en gaat hij opnieuw in op 8 april. M.a.w. : de « duur van het uitstel » loopt vanaf de dag der beslissing tot de dag van de nieuwe vaststelling.

Deze interpretatie werd aangenomen om bepaalde bezwaren te verhelpen. Indien bijv. de dag van de beslissing tot uitstel niet in de duur van de schorsing begrepen was, zou de verdachte, aangezien de kamer van inbeschuldigingstelling op de vijftiende dag over het verzoek tot uitstel uitspraak doet, 's anderendaags in vrijheid moeten gesteld worden; in deze veronderstelling zou de « duur van het uitstel » immers pas ingaan op de zestiende dag en zou de verdachte bij toepassing van de nieuwe tekst in vrijheid moeten gesteld worden, omdat de termijn van 15 dagen verstreken is.

Het enig artikel van het ontwerp, zoals het hierna voorkomt, evenals dit verslag werden eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
E.-E. JEUNEHOMME.

*De Voorzitter,*  
L. MOYERSON.

#### TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

##### Article unique.

Le dernier alinéa de l'article 20 de la loi du 20 avril 1874 sur la détention préventive est remplacé par le texte suivant :

« Les choses resteront en état jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les 15 jours de la déclaration d'appel; passé ce délai, l'inculpé sera mis en liberté.

» Le délai sera suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande de la défense. »

#### TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

##### Enig artikel.

Het laatste lid van artikel 20 der wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt vervangen als volgt :

« De zaken blijven zoals ze zijn totdat over het beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen 15 dagen na de voorziening in hoger beroep; zodra deze termijn is verstreken, wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

» Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel dat op verzoek van de verdediging wordt verleend. »